

DE

EN

FWX SOLARTRONIC®

Frischwasserstation mit integriertem Durchlauferhitzer zur Nacherwärmung

Gebrauchsanleitung für den Anwender

Fresh water station with integrated instantaneous water heater for top-up heating

Operating instructions for the user

07.13

Inhaltsverzeichnis

Contents



1. Sicherheitshinweise

Montage, erste Inbetriebnahme und Wartung dieses Gerätes dürfen nur durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb erfolgen, der dabei für die Beachtung der bestehenden Normen und Installationsvorschriften voll verantwortlich ist. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen!

- Benutzen Sie das Gerät nur, nachdem es korrekt installiert wurde und wenn es sich in technisch einwandfreiem Zustand befindet.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet und darf nur zum Erwärmen von Trinkwasser verwendet werden.
- Das Gerät darf niemals Frost ausgesetzt werden.
- Das Gerät muss dauerhaft und zuverlässig an den Schutzleiter angeschlossen werden.Der auf dem Typenschild angegebene minimale spezifische Wasserwiderstand darf nicht unterschritten werden.
- Der auf dem Typenschild angegebene maximale Wasserdruck darf zu keinem Zeitpunkt überschritten werden.
- Vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach jeder Entleerung (z.B. durch Arbeiten in der Wasserinstallation oder wegen Frostgefahr oder Wartung) muss das Gerät gemäß den

1. Safety instructions

Installation, initial operation and maintenance of this appliance must only be conducted by an authorised professional, who will then be responsible for adherence to applicable standards and installation regulations. We assume no liability for any damages caused by failure to observe these instructions.

- Do not use the appliance until it has been correctly installed and unless it is in perfect working order.
- The appliance is only suitable for domestic use and similar applications inside closed, frost-free rooms, and must only be used to heat incoming water from mains supply.
- The appliance must never be exposed to frost.
- The appliance must be connected to the protective conductor.
- The minimal specific water resistance must not fall below the value stated on the label.
- The maximum water pressure must not exceed the value on the label.
- Before commissioning for the first time and each time the appliance is emptied (e.g. due to work on the plumbing system, if there is a risk of freezing or in case of maintenance), the appliance must be vented correctly in accordance with the instructions in this manual.



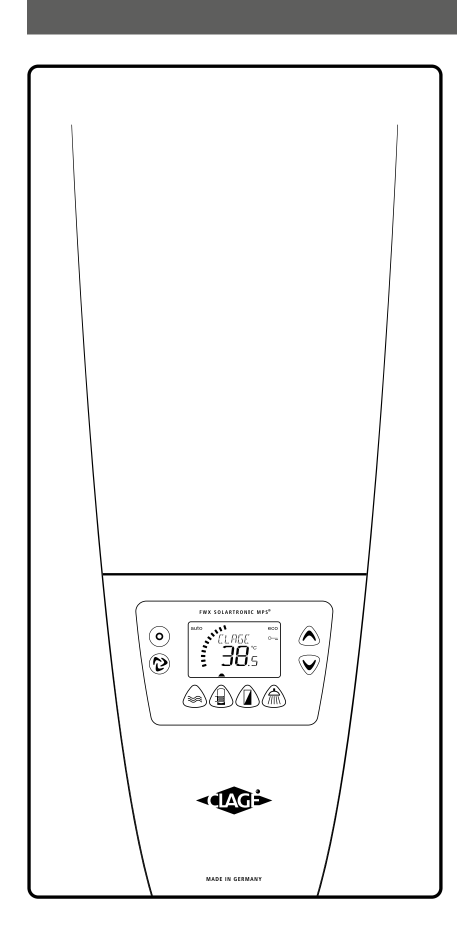
1. Sicherheitshinweise

Hinweisen in der Anleitung ordnungsgemäß entlüftet werden.

- Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne vorher die Stromzufuhr zum Gerät dauerhaft unterbrochen zu haben.
- Nehmen Sie am Gerät oder an den Elektro- und Wasserleitungen keine technischen Änderungen vor.
- Beachten Sie, dass Wassertemperaturen über ca. 43 °C besonders bei Kindern als heiß empfunden werden und ein Verbrennungsgefühl hervorrufen können. Bedenken Sie, dass nach längerer Durchlaufzeit auch die Armaturen entsprechend heiß werden. Bei kleinen Zapfmengen von unter 1,5 Liter/min kann die Warmwassertemperatur schwanken. Vermeiden Sie kleine Zapfmengen.
- Die Wassereinlauftemperatur darf nicht höher als 70 °C sein. Diese Temperaturbegrenzung wird über die Frischwassereinheit der FWX SOLARTRONIC im Regelbetrieb sichergestellt. WICHTIG: Die Speichermaximaltemperatur darf 80°C nicht überschreiten.
- Nach einem Stromausfall oder 230 V Wiederanschluss der Station startet ein Spül- und Entlüftungsprogramm der Frischwassereinheit über 60 Sekunden. Während dieser Zeit fördert die Primärkreispumpe mit 100% Förderleistung. Warmwasseraustrittstemperatur kann in dieser Zeitspanne nicht reguliert werden.
- Im Störungsfall schalten Sie sofort die Sicherungen aus. Bei einer Undichtigkeit am Gerät schließen Sie sofort die Kaltwasserzuleitung. Lassen Sie die Störung nur vom Werkskundendienst oder einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb beheben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

1. Safety instructions

- Do not remove the front cover under any circumstances before switching off the mains electrical supply to the unit.
- Never make technical modifications, either to the appliance itself or the electrical leads and water pipes.
- Pay attention to the fact that water temperatures in excess of approx. 43 °C are perceived as hot, especially by children, and may cause a feeling of burning. Please note that the fittings and taps may be very hot when the appliance has been in use for some time. At small tapping rates below 1,5 l/min high temperature variations are possible. Please avoid such small tapping rates.
- Water inlet temperature must not exceed 70 °C. This temperature limitation is ensured under normal operation conditions by the fresh water unit. IMPORTANT: The maximum temperature of the solar buffer tank must not exceed 80 °C.
- After an electrical power outage or a reconnection of the 230 V connection, the fresh water station starts with a purging programm for 60 seconds. During this time the outlet temperature is not adjustable.
- In case of malfunction, disconnect the fuses immediately. In case of leaks, cut off the cold water supply instantly. Repairs must only be carried out by the customer service department or an authorised professional.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



2. Gerätebeschreibung

Die FWX SOLARTRONIC Station ist ein elektronisch geregeltes Warmwassergerät, bestehend aus einer Frischwasserstation und einem integrierten Durchlauferhitzer zur zentralen oder dezentralen Erwärmung von Trinkwasser an einer oder mehreren Zapfstellen.
Die Frischwassereinheit überträgt hierbei Wärmeenergie aus einem Pufferspeicher an das zu erwärmende Wasser. Dabei wird nur die Energie aus dem Pufferspeicher übertragen, die benötigt wird, um die am Durchlauferhitzer eingestellte Wassertemperatur zu erreichen. Sollte der Energieinhalt aus dem Pufferspeicher nicht ausreichend sein, regelt die Elektronik die Leistungsaufnahme der Durchlauferhitzereinheit, um die eingestellte Temperatur gradgenau zu erreichen. Die gewünschte Wassertemperatur kann durch Tastendruck von 30 °C bis 60 °C gewählt und an der digitalen Anzeige abgelesen werden.

Die FWX SOLARTRONIC ist insbesondere für den Einsatz in Solar- und Wärmepumpenanlagen geeignet, um eine besonders effiziente, hygienische und komfortable Warmwassererzeugung zu erreichen. Durch die bedarfsgerechte Wärmeübertragung oder ggf. Nacherwärmung entfällt die Notwendigkeit zur Vorhaltung hoher und uneffizienter Speichertemperaturen.

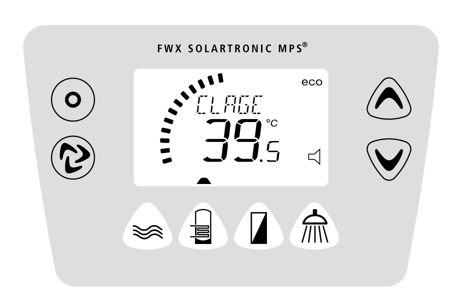
2. Description of the appliance

The FWX SOLARTRONIC station is a microprocessor controlled water heating union. It is constructed of a fresh water station with a metal heat exchanger and an integrated instantaneous water heater. The station is constructed for centralised and decentralised water supply for one or more tap connections.

In the case of hot water demand and tapping, the fresh water unit transfers only the required heat energy from the buffer tank to the hot water piping as set on the temperature panel of the instantaneous water heater . Only in the case of insufficient temperature level in the buffer tank the instantaneous water heater is heating up the water to the required temperature level. In this case the fresh water unit transfers the available tempearature level to the instantaneous water heater , thus electronic control device regulates the power consumption depending on the selected outlet temperature.The required outlet temperature can be entered on a keypad within a range between 30 °C and 60 °C and can be read on the digital display.

The FWX SOLARTRONIC is especially assigned for solar and heat pump applications, for efficient, hygienic and comfortable hot water heating. Due to the demand oriented hot water heating device the need for inefficient high temperature levels is obsolete.





3. Gebrauch

Sobald Sie den Warmwasserhahn an der Armatur öffnen, schaltet sich die FWX SOLARTRONIC automatisch ein. Beim Schließen der Armatur schaltet sich das Gerät automatisch wieder aus.

Temperatur einstellen

- Mit den Pfeiltasten und können Sie die Wunschtemperatur schrittweise niedriger oder höher einstellen. Wenn Sie einmal kurz auf eine Taste drücken, ändert sich die Temperatur um 1 °C. Wenn Sie eine Taste länger gedrückt halten, ändert sich die Temperatur kontinuierlich. Sie können die Auslauftemperatur von 30 °C bis 60 °C wählen. Die Anzeige bestätigt die Temperaturveränderung mit »Wärmer« bzw. »Kälter«.

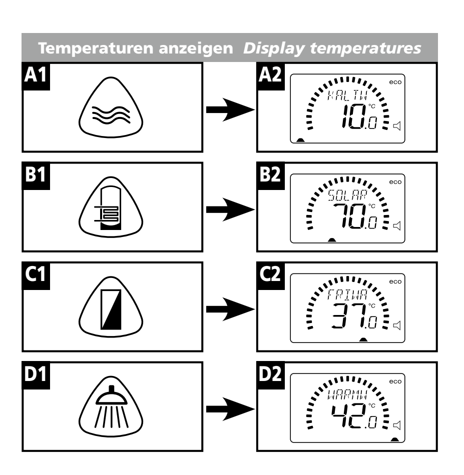
  Hinweis: Die Durchlauferhitzereinheit heizt nur dann, wenn die Wärme im Speicher nicht ausreicht, um die Frischwassertemperatur auf den gewünschten Wert anzuheben. Beachten Sie den gewählten Temperatur-Offset im Setup-Menü.

Temperatur einstellen *Set temperature*	
–1 °C	+1 °C

Informationstasten

Mit den vier Temperaturwahltasten können Sie sich die folgenden Temperaturen anzeigen lassen:

- die aktuelle Kaltwassertemperatur gemessen vor dem Plattenwärmetauscher
- die Solarspeichertemperatur
- die Frischwassertemperatur gemessen zwischen Plattenwärmetauscher und Durchlauferhitzereinheit
- die Warmwassertemperatur gemessen nach der Durchlauferhitzereinheit



3. How to use

As soon as you open the hot water tap, the FWX SOLARTRONIC switches on automatically. When the tap is closed, the appliance automatically switches off.

Temperature setting

- You can set the required temperature gradually to a lower or higher value with the arrow keys and . The temperature changes by 1 °C. Pressing a key for a longer time changes the temperature continuously. You can select the outlet temperature from 30 °C to 60 °C. The display confirms the temperature changes by "warmer" respectively "colder".

  Note: The direct water unit is heating only in the case if the teperature outlet from the fresh water unit is below the set temperature of the direct water unit. Please consider the temperaure offset at the setup menue.

Information buttons

By pressing one of the four information buttons the temperature levels can be seen:

- the cold water inlet temperature
- the inlet temperature from the buffer tank
- the outlet temperature from the fresh water unit
- the hot water outlet temperature from the instantaneous water heater unit

Info-Menü ansehen *Info menu*

1 **Drücken** ***Press*** **≥ 3 Sek.** → 2 INFO → 3 → 4 → 5

Info-Menü

Das Info-Menü bietet eine Vielzahl von Anzeigewerten, die über den Betriebszustand der FWX SOLARTRONIC informieren. Die Werte können angezeigt, aber nicht verändert werden.

Zum Aufrufen den Info-Menüs drücken Sie bitte die Info-Taste für mindestens 3 Sekunden, die Anzeige bestätigt mit »Infomenü«.

Mit den Pfeiltasten und können Sie zwischen den einzelnen Anzeigewerten umschalten. Mit der Info-Taste gelangen Sie wieder in die Normalanzeige.

Die Anzeigewerte im Einzelnen:

Geräteleistung
Durch kurzes Drücken der Setup-Taste wird die aktuelle Leistungsaufnahme der Durchlauferhitzereinheit angezeigt. Die Anzeige springt nach 12 Sekunden wieder zur letzten Temperaturanzeige zurück.

Temperaturschutz
Anzeige, ob der Temperaturschutz ein- oder ausgeschaltet ist.

Betriebskosten
Anzeige der insgesamt angefallenen Stromkosten.

Kosten pro Stunde
Anzeige des aktuellen Stromverbrauches in Euro pro Stunde

Heizdauer
Anzeige der gesamten Betriebsdauer der Heizung in Sekunden / Minuten / Tagen / Jahren.

Betriebsdauer
Anzeige der Betriebsdauer seit dem letzten Einschalten der Versorgungsspannung in Sekunden / Minuten / Tagen / Jahren.

Gesamtbetriebsdauer
Anzeige der gesamten Betriebsdauer des Gerätes in Sekunden / Minuten / Tagen / Jahren.

Fluss
Anzeige des aktuellen Durchflusses in l/min.

Temp in
Anzeige der Einlauftemperatur in °C.

Temp out
Anzeige der Auslauftemperatur in °C.

Pumpenleistung
Anzeige der Pumpenleistung in %.

FriWa Sollwert
Anzeige des aktuellen Sollwertes der Frischwasserreinheit.

Info menu

The info menu offers a variety of display values, that provide information on various parameters of the FWX SOLARTRONIC station. The values can be displayed only.

Press the info key for at least 3 seconds to call up the info menu, the display confirms by "info menu". Using the arrow keys and you can switch over to the individual display information. With info key you will get back to the standard display.

Individual display values as follows:

Power limit
By short pressing of the setup button the actual power rate of the direct water unit will be shown. After 12 seconds the display will turn back to the last display.

Temperature protection
Information, if temperature protection is activated or deactivated.

Operating cost
Indication of total energy cost consumption.

Operating cost per hour
Indication about the current energy consumption given in Euro per hour.

Working time
Indication of total operating time of the heating given in seconds / minutes / days / years.

Standby time
Indication of the operating time since latest connection of the appliance to the supply voltage given in seconds / minutes / days / years.

Lifetime counter
Indication of the total operating time of the appliance given in seconds / minutes / days / years.

Flow
Indication of current flow rate given in l/min.

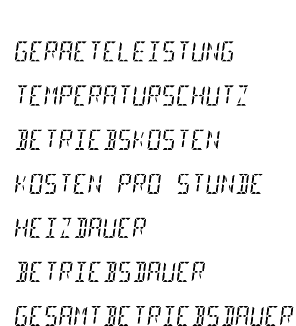
Temp in
Indication of inlet temperature (°C).

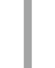
Temp out
Indication of outlet temperature (°C).

Pump power
Indication of the pump power rate in %.

Index value
Indication of the set temperature value for the fresh water unit.

Menüpunkt-Reihenfolge »Info-Menü«:
Menu item order of "Info menu":

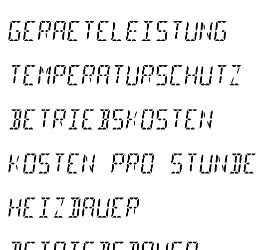



FLUSS
TEMP IN
TEMP OUT
PUMPENLEISTUNG
FRIWA SOLLWERT
LEISTUNG
KONTROLLWERT
DIAGNOSE
SIGNAL
SOFTWARE VERSION







Menüpunkt-Reihenfolge »Info-Menü«:
Menu item order of "Info menu":



GERAETELEISTUNG
TEMPERATURSCHUTZ
BETRIEBSKOSTEN
KOSTEN PRO STUNDE
HEIZDAUER
BETRIEBSDAUER



GESAMTBETRIEBSDAUER
FLUSS
TEMP IN
TEMP OUT
PUMPENLEISTUNG



FRIWA SOLLWERT
LEISTUNG
KONTROLLWERT
DIAGNOSE
SIGNAL
SOFTWARE VERSION

Leistung
Anzeige der aktuellen Leistungaufnahme in kW.

Kontrollwert
Anzeige des Kalibrierwerts des Reglers.

Diagnose
Anzeige der letzten zehn Diagnosemeldungen.

Signal
Anzeige der aktuellen I²C-Verbindungsqualität in %.

Software Version
Anzeige der aktuellen Softwareversion.

Hinweis: Im Info-Menü können Sie keine Werte verändern oder eingeben. Es zeigt die oben genannten Werte zu Ihrer Information an.

Power
Indication of current power consumption (kW).

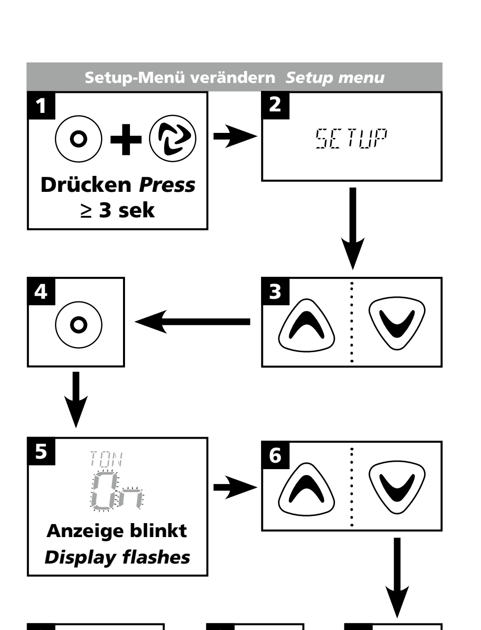
Control value
Indication of calibration value of the control system.

Diagnostics
Indication of the last ten diagnostic messages.

Signal
Indication of the current I²C- connection quality in %.

Software version
Information about installed software version.

Note: Values of the info menu cannot be modified or entered. Above mentioned values are only given for your information!



Setup-Menü

Das Setup-Menü bietet eine Vielzahl von Einstellungsmöglichkeiten, die das Verhalten und die Anzeige des Gerätes beeinflussen.

Zum Aufrufen den Setup-Menüs drücken Sie gleichzeitig die Setup-Taste und die Info-Taste für mindestens 3 Sekunden, die Anzeige bestätigt mit »Setup«.

Mit den Pfeiltasten und können Sie zwischen den einzelnen Parametern umschalten. Ein Drücken der Setup-Taste aktiviert den Verstellmodus des betreffenden Parameters (z.B. »Ton«), die Anzeige blinkt. Sie können nun mit den Pfeiltasten und den gewünschten neuen Parameterwert auswählen.

Ein erneuter Druck auf die Setup-Taste speichert den neuen Parameterwert. Mit der Info-Taste gelangen Sie wieder in die Normalanzeige.

Setup menu

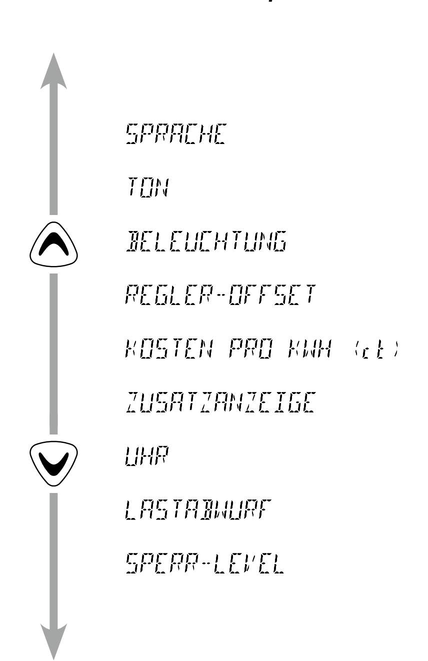
The setup menu offers a variety of adjustabilities, affecting the performance and the display of the appliance.

Press the setup key and the info key simultaneously for at least 3 seconds to call up the setup menu. The display confirms with “setup”.

Using the arrow keys and you can switch to the individual parameters. The setting mode of the individual parameter (e.g. tone) is activated by pressing the setup key . The display flashes to confirm. You can now select a new parameter value with the arrow keys and .

To set the new parameter press the setup key again. To return to the normal display press the info key

Menüpunkt-Reihenfolge »Setup-Menü«:
Menu item order of “Setup menu”:



Die Parameter im Einzelnen:

Sprache
Hier können Sie die Bediensprache auswählen.

Einstellungsoptionen:

»1«	deutsch
»0«	englisch

Ton
Hier können Sie den Tastenbestätigungston ein- und ausstellen.

Einstellungsoptionen:

»on«	Ton ein
»--«	Ton aus

Beleuchtung
Hier können Sie den Anzeigenbeleuchtung ein- und ausstellen.

Einstellungsoptionen:

»on«	Beleuchtung immer an
»At«	Beleuchtung automatisch bei Tastendruck an und nach einiger Zeit automatisch aus
»--«	Beleuchtung immer aus

Regler-Offset
Hier können Sie den Temperatur-Offset der Frischwassereinheit und der Durchlauferhitzereinheit einstellen. Im Bezug zum gewählten Sollwert an der Durchlauferhitzereinheit (z.B. 50 °C) wird der Frischwassereinheit ein differenzierter Sollwert vorgegeben. Einstellbereich 0 K bis +/– 10 K ein (z.B. 50 °C + 5 K = 55 °C Sollwert für die Frischwasserstation).

Hinweis:
Im Info-Menü unter FRIWA-Sollwert wird der eingestellte Wert direkt angezeigt.

Individual parameter as follows:

Language
Operating language can be selected.

Setting options:

“1”	German
“0”	English

Tone
Activation and deactivation of key tone.

Setting options:

“on”	key tone activated
“--”	key tone deactivated

Background light
Activation and deactivation of display background light

Setting options:

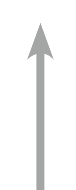
“on”	background light constantly on
“At”	background light switches on automatically when keys are pressed, and switches off automatically after some time
“--”	background light off

Controller offset
At this point the temperature offset can be adjusted. In accordance to the set index value of the instantaneous water heater (e.g. 50 °C) the offset of the fresh water unit can be adjusted from 0 K to +/- 10 K. (e.g. 50 °C +5 K = 55 °C index value for the fresh water unit).

Note:
In the info menu “FRIWA index value” the set temperature is directly indicated.



Menüpunkt-Reihenfolge »Setup-Menü«:
Menu item order of "Setup menu":



SPRACHE
TON
BELEUCHTUNG
REGLER-OFFSET
KOSTEN PRO KWH (ct)
ZUSATZANZEIGE
UHR
LASTABWURF
SPERR-LEVEL

Kosten pro kWh (ct)
Hier können Sie den Strompreis einstellen.

Einstellungsoptionen:

von 0 ct bis 199,90 €

Zusatzanzeige
Hier können Sie Zusatzanzeigen aktivieren.

Einstellungsoptionen:

»t1« Einlauftemperatur in °C
»Po« Leistung in kW
»FL« Durchfluss in l / min
»--« keine Zusatzanzeige

Hinweis:
Bei aktivierter Zusatzanzeige ist die gleichzeitige Anzeige der Uhrzeit nicht möglich.

Uhr
Hier können Sie die Einstellungen für die integrierte Uhr vornehmen.

Einstellungsoptionen:

»h« Stunden
»min« Minuten
»s« Sekunden

Mit der Info-Taste können Sie den zu verstellenden Uhrzeitwert (»h«, »min« oder »s«) anwählen.

Mit den Pfeiltasten und lässt sich der angezeigte Wert verstellen.

Ein Drücken auf der Setup-Taste speichert den neuen Uhrzeitwert.

Mit der Info-Taste gelangen Sie wieder in die Normalanzeige.

Hinweise:
Mit der Pfeiltaste stellen Sie im Sekunden-Modus die Anzeige auf Null zurück.
Mit der Pfeiltaste stellen Sie die Uhrzeitanzeige komplett aus.

Lastabwurf
Hier können Sie die Einstellung für den Lastabwurf vornehmen.

Einstellungsoptionen:

»0« Normaler Betrieb, Werkeinstellung
»1« Betrieb mit normalem Lastabwurfrelais
»2« Betrieb mit empfindlichem Lastabwurfrelais

Sperr-Level
Der Umfang der Gerätebedienung kann durch einen Fachhandwerker eingeschränkt werden.

Einstellungsoptionen:

»0« keine Einschränkungen (Werkeinstellung)
»1« Werk-Reset über Taste (Countdown) nicht möglich, Parameter im Setup-Menü können eingesehen, aber nicht geändert werden
»2« wie 1, zusätzlich kann das Setup-Menü nicht aufgerufen werden
»3« wie 2, zusätzlich Sollwertspeicher (Hand, Dusche, Wanne, Küche) nicht änderbar
»4« wie 3, zusätzlich Sollwert nicht änderbar

Charges per kWh (ct)
The electricity tariff can be entered.

Setting options:

from 0 ct to 199,90 €

Aux display
Activation of additional parameters.

Setting options:

"t1" inlet temperature (°C)
"Po" power (kW)
"FL" flow rate (l/min)
"--" no additional display

Note:
When additional parameters are activated the time cannot be displayed at the same time.

Clock
Time settings can be done

Setting options:

"h" hours
"min" minutes
"s" seconds

Press the info key to select the parameter to be changed ("h","min" or "s").

The arrow keys and adjusts the displayed value.
Press the setup key to store the new value.

Press the info key to get back to the standard display.

Note:
The arrow key resets the display to zero when mode "s" is chosen.
The arrow key deactivates the display of the clock.

Load decrease
Setting of load shedding parameters

Setting options

"0" standard operation, factory setting
"1" operation with standard load shedding relay
"2" operation with sensitive load shedding relay

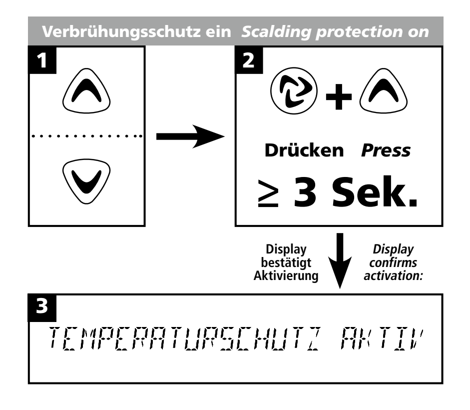
Lock level
Limitation of appliance's operation complexity. The limitation can performed by a professional only.

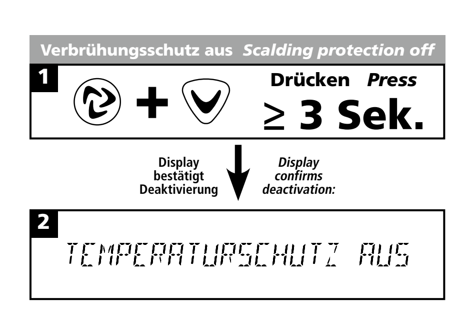
Setting options:

"0" no restriction (factory setting)
"1" factory reset via key (countdown) not possible, parameters can be seen but not be modified in setup menu
"2" same as "1", additionally the setup menu cannot be opened
"3" same as "2", additionally nominal value memory (handwash, shower, bathtub, kitchen) not changeable
"4" same as "3", additionally nominal value not changeable

3. Gebrauch

3. How to use





Temperaturbegrenzung

Die FWX SOLARTRONIC Station ist mit einer zuschaltbaren Temperaturbegrenzung ausgestattet. Werkseitig ist dieser Verbrühungsschutz deaktiviert.

- Einschalten: Grenztemperatur mit den Pfeiltasten ⌄ und ⌃ wählen, dann gleichzeitig die Info-Taste und die Pfeiltaste ⌃ für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Das Display bestätigt die Aktivierung kurz mit »Temperaturschutz aktiv«.

Nach dem Aktivieren des Temperaturschutzes kann keine höhere Temperatur mehr eingestellt werden.

- Ausschalten:
  gleichzeitig die Info-Taste und die Pfeiltaste ⌄ für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Das Display bestätigt die Deaktivierung kurz mit »Temperaturschutz aus«.

Hinweis: Bitte beachten Sie den evtl. höher eingestellten OFFSET-Wert der Frischwassereinheit. Gegebenenfalls reduzieren Sie den OFFSET-Wert.

Temperature limitation

The FWX SOLARTRONIC station is equipped with an optional temperature limiting function. This scalding protection is deactivated in the works setting.

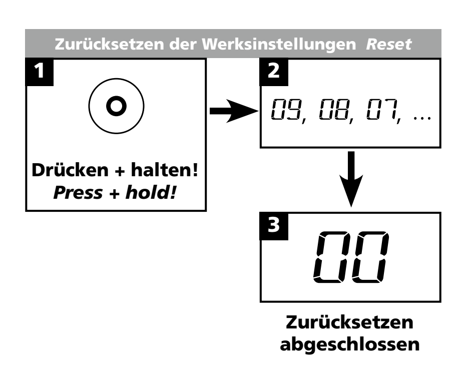
- Switch on: select the limit temperature with arrow keys ⌄ and ⌃, then press info key and arrow key ⌃ simultaneously for at least 3 sec. The display briefly confirms the activation by "temp protection enabled".

After activation of the scalding protection it is impossible to select a higher temperature.

- Switch off:
  press info key and arrow key ⌄ simultaneously for at least 3 sec.
  The display briefly confirms the deactivation by "temp protection off".

Note: Please be aware that eventually the temperature offset of the fresh water unit has been set on a higher level. In this case reduce the OFFSET value.





Werkseinstellungen wiederherstellen

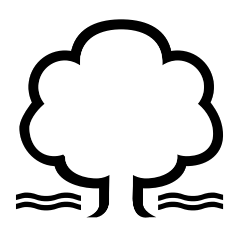
Sie können alle Einstellungen auf den Auslieferungszustand zurücksetzen:

- Halten Sie die Setup-Taste ⦾ gedrückt, im Display wird nun im Sekundentakt von »10« bis »00« rückwärts gezählt. Bei »00« erfolgt der Reset, früheres Loslassen bricht den Vorgang ab.

Reset to factory setting

All factory settings can be recalled:

- Press setup key ⦾, the display now counts backwards from "10" to "00" in second intervals. The appliance is reset at value "00" – if you stop pressing the key earlier, the process will be canceled.



Energiespartipp

Stellen Sie die gewünschte Temperatur am Gerät ein und öffnen Sie nur das Warmwasserzapfventil. Wenn Ihnen die Wassertemperatur zu hoch ist, mischen Sie kein kaltes Wasser zu, sondern geben Sie am Gerät eine niedrigere Temperatur ein. Wenn Sie kaltes Wasser zumischen, wird das bereits erwärmte Wasser wieder abgekühlt und es geht wertvolle Energie verloren. Außerdem entzieht sich das in der Armatur zugemischte Kaltwasser dem Regelungsbereich der Elektronik, so dass die Temperaturkonstanz bei gleichzeitiger Benutzung mehrerer Zapfstellen nicht mehr gewährleistet ist.

How to save energy

Set the exact temperature you need on the appliance and open the hot water tap. Once you feel that the water is too hot, do not add any cold water and, instead, enter a lower temperature on the appliance.
If you would add cold water, the water already heated would cool down again and valuable energy would be wasted. Moreover, the cold water added in the tap is not covered by the control range of the electronic circuitry, with the result that temperature constancy is no longer guaranteed when using several taps at once.

Betrieb an Solaranlagen

Bei Betrieb mit Solaranlagen stellt die Frischwasserstation sicher, dass die Einlauftemperatur von >70 °C nicht überschritten wird. Lediglich bei inkorrekter Erstinbetriebnahme können bei hohen Speichertemperaturen, Wassertemperaturen >70 °C an den Durchlauferhitzer weitergegeben werden. Die Inbetriebnahmevorschriften sind zwingend einzuhalten! Die Speichermaximaltemperatur des Solarspeichers ist auf maximal 80 °C zu begrenzen.

Sollte bei Betrieb mit vorerwärmtem Wasser die Einlauftemperatur den vorgewählten Sollwert übersteigen, wird keine Leistung abgegeben, die Anzeige zeigt »EINLAUF ZU HEISS« an.

Operation with solar systems

When operating with solar systems, the fresh water station ensures that the inlet temperatures do not exceed 70 °C. Only in the initial operation phase this may occure if the instructions were accomplished correctly. The initial operation instruction have to be accomplished incorrectly. The maximum temperature of the solar buffer tank shall not exceed 80 °C.

If the inlet temperature exceeds the setpoint, the appliance is not providing any output, and the display shows "INLET TEMP TOO HIGH".



Entlüften nach Wartungsarbeiten im Trinkwasserkreis außerhalb der Station

Die FWX SOLARTRONIC ist mit einer automatischen Luftblasenerkennung ausgestattet, die ein versehentliches Trockenlaufen verhindert. Trotzdem muss das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme entlüftet werden. Nach jeder Entleerung (z.B. nach Arbeiten in der Wasserinstallation, wegen Frostgefahr oder nach Reparaturen am Gerät) muss das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme erneut entlüftet werden.

1. Trennen Sie den Durchlauferhitzer vom Netz, indem Sie die Sicherungen ausschalten.
2. Schrauben Sie den Strahlregler an der Entnahmearmatur ab und öffnen Sie zunächst das Kaltwasserzapfventil, um die Wasserleitung sauber zu spülen und eine Verschmutzung des Gerätes oder des Strahlreglers zu vermeiden.
3. Öffnen und schließen Sie danach mehrfach das zugehörige Warmwasserzapfventil, bis keine Luft mehr aus der Leitung austritt und der Durchlauferhitzer luftfrei ist.
4. Erst dann dürfen Sie die Stromzufuhr zum Durchlauferhitzer wieder einschalten und den Strahlregler wieder einschrauben.

Venting after maintenance work outside the station

The FWX SOLARTRONIC features an automatic air bubble protection to prevent it from inadvertently running dry. Nevertheless, the appliance must be vented before using it for the first time. Each time the appliance is emptied (e.g. after work on the plumbing system, if there is a risk of frost or following repair work), the appliance must be re-vented before it is used again.

1. Disconnect the instantaneous water heater from the mains by disactivating the fuses.
2. Unscrew the jet regulator on the outlet fitting and open the cold water tap valve to rinse out the water pipe and avoid contaminating the appliance or the jet regulator.
3. Open and close the hot water tap until no more air emerges from the pipe and all air has been eliminated from the water heater.
4. Only then you should re-connect the power supply to the instantaneous water heater and screw in the jet regulator again .



Wartungsarbeiten dürfen nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchgeführt werden.

Reinigung und Wechsel des Filtersiebes

Der Kaltwasseranschluss der Frischwassereinheit ist mit einem Kugelhahn und einem Sieb ausgestattet. Durch Verschmutzung des Siebes kann die Warmwasserleistung vermindert werden, so dass eine Reinigung bzw. Austausch des Siebes notwendig werden kann. Der Austausch des Siebes ist wie folgt vorzunehmen:

1. Schalten Sie den Durchlauferhitzer an den Haussicherungen spannungsfrei und sichern Sie diese gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
2. Schalten Sie die 230 V-Versorgung der Frischwassereinheit ab.
3. Drehen Sie alle Kugelhähne des primären und sekundären Kreises der Station zu.
4. Schrauben Sie die Überwurfmutter direkt unterhalb des Kugelhahns für den Kaltwasseranschluss ab und nehmen Sie das Sieb heraus.
5. Das Sieb kann nun gereinigt bzw. ersetzt werden.
6. Setzen Sie das Sieb wie vorgefunden zwischen der Überwurfmutter und dem Kugelahn ein und schrauben Sie diese fest an.
7. Drehen Sie nun alle Kugelhähne langsam auf. Beginnen Sie dabei mit dem kaltwasserseitigen Kugelhahn (Anschluss I). Entlüften Sie das Gerät, in dem Sie das zugehörige Warmwasserventil mehrfach langsam öffnen und schließen, bis keine Luft mehr aus der Leitung austritt.
8. Schalten Sie die 230 V-Versorgung der Frischwassereinheit ein.
9. Schalten Sie nun die Spannungsversorgung des Durchlauferhitzers wieder ein.

Maintenance work must only be conducted by an authorised professional.

Cleaning and replacing the filter strainer

The cold water connection (connection I) of the fresh water unit is equipped with a ball valve and a filter strainer. Soiling of the strainer may reduce the warm water output. Clean or replace the strainer as follows:

1. De-energize the instantaneous water heater by means of the house fuses and prevent inadvertent reactivation of them.
2. Switch off the 230 V connection of the fresh water station.
3. Turn all ball valves of the primary and secondary circle of the station to the closed position.
4. Screw the union nut directly below the ball valve for the cold water connection of and take the strainer out.
5. The strainer can be cleaned or replaced now.
6. After fitting of the strainer tighten the screw .
7. Turn slowly on all ball valves . Begin with ball valve on the cold water side (connection I). Vent the whole device by opening and closing one hot water valve several times until no more air emerges from the line and all air has been eliminated from the instantaneous water heater and the fresh water station unit.
8. Switch on the voltage for the fresh water unit.
9. Switch on the voltage for the instantaneouswater heater (e.g. via activating the fuses).

4. Reinigung und Pflege

- Kunststoffoberflächen und Sanitärarmaturen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Für eine gute Wasserdarbietung sollten Sie die Entnahmearmaturen (Strahlregler und Handbrausen) regelmäßig abschrauben und reinigen. Lassen Sie alle drei Jahre die elektro- und wasserseitigen Bauteile durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb überprüfen, um die einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit jederzeit zu gewährleisten.

4. Cleaning and maintenance

- Plastic surfaces and fittings should only be wiped with a damp cloth. Do not use abrasive or chlorine-based cleaning agents or solvents.
- For a good water supply, the outlet fittings (jet regulators and shower heads) should be unscrewed and cleaned at regular intervals. Every three years, the electrical and plumbing components should be inspected by an authorised professional in order to ensure proper functioning and operational safety at all times.

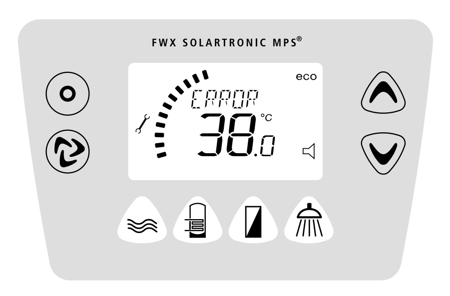


5. Selbsthilfe bei Problemen und Kundendienst



Reparaturen dürfen nur von anerkannten Fachhandwerksbetrieben durchgeführt werden.

Wenn sich ein Fehler an Ihrem Gerät mit dieser Tabelle nicht beheben lässt, wenden Sie sich bitte an den CLAGE-Zentralkundendienst. Halten Sie die Daten des Geräte-Typenschildes bereit!



CLAGE GmbH
Zentralkundendienst
Pirolweg 8 , 21337 Lüneburg
Tel.: 04131 89 01-40
Fax: 04131 89 01-41
E-Mail: service@clage.de

Ihre FWX SOLARTRONIC wurde sorgfältig hergestellt und vor der Auslieferung mehrfach überprüft. Tritt ein Problem auf, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Schalten Sie zunächst die Sicherungen aus und wieder ein, um die Elektronik »zurückzusetzen«. Prüfen Sie dann, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst beheben können. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendiensteinsatz.

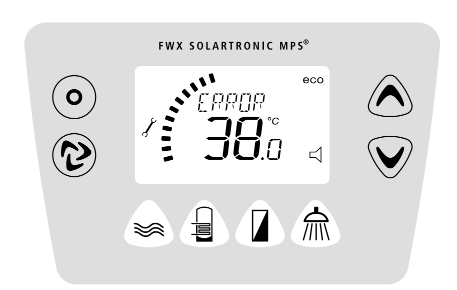
Problem	Ursache	Abhilfe
Wasser bleibt kalt, LCD-Anzeige leuchtet nicht	Haussicherung ausgelöst	Sicherung erneuern oder einschalten
In der Anzeige erscheint das Fehlersymbol »Schraubenschlüssel«	Regelung hat abgeschaltet	Sicherungen aus- und wieder einschalten. Wenn Fehlermeldung weiterhin besteht, Kundendienst informieren
Warmwasserdurchfluss wird schwächer	Auslaufarmatur verschmutzt oder verkalkt	Strahlregler, Duschkopf oder Siebe reinigen
	Einlauffiltersieb verschmutzt oder verkalkt	Filtersieb von Kundendienst reinigen lassen
Gewählte Temperatur wird nicht erreicht	Wasserdurchfluss zu groß	Durchflussmenge an den Armaturen reduzieren
	Kaltwasser ist an der Armatur beigemischt	Nur Warmwasser zapfen, Temperatur für den Gebrauch einstellen; Auslauftemperatur prüfen
LCD-Anzeige: »EINLAUF ZU HEISS«	Einlauftemperatur über Sollwerttemperatur	Einlauftemperatur verringern, Speichermaximaltemperatur reduzieren
Tasten lassen sich nicht drücken	Haube ist nicht richtig aufgesetzt	Haube von Kundendienst richtig montieren lassen

5. Trouble-shooting and service



Repairs must only be carried out by authorised professionals.

If a fault in your appliance cannot be rectified with the aid of this table, please contact the service organisation of your importer or the Central Customer Service Department at CLAGE. Please have the details of the typeplate at hand.



CLAGE GmbH
Central Customer Service
Pirolweg 8 , 21337 Lüneburg, Germany
Tel.: (+49) 4131 89 01-40
Fax: (+49) 4131 89 01-41
E-Mail: service@clage.de

Your FWX SOLARTRONIC station was manufactured conscientiously and checked several times before delivery. Should malfunctions nevertheless occur, it is usually only due to a bagatelle. First attempt to switch the house fuses off and on again in order to reset the electronics. Next, try to remedy the problem with reference to the following table. In doing so, you will avoid unnecessary expense of customer service assistance.

Problem	Cause	Solution
Water stays cold, digital display does not light up	Master fuse tripped	Renew or activate fuse
Display shows error symbol "screwdriver"	Control system has switched off	Switch fuses off and on. If symbol "screwdriver" is still indicated, contact customer service
Flow rate of hot water too weak	Outlet fitting dirty or calcified	Clean shower head, jet regulator or sieves
	Fine filter dirty or calcified	Let clean fine filter by customer service
Selected temperature is not reached	Water flow rate too high	Reduce water flow
	Cold water has been added via the tap	Tap hot water only; set temperature, check outlet temperature
LCD-display: "inlet temp too high"	Inlet temperature exceeding nominal temperature	Reduce inlet temperature, reduce the temperature level in the solar tank.
No response upon key press	Hood is not fitted properly	Refit the hood properly

CLAGE GmbH

Pirolweg 1–5
21337 Lüneburg
Deutschland

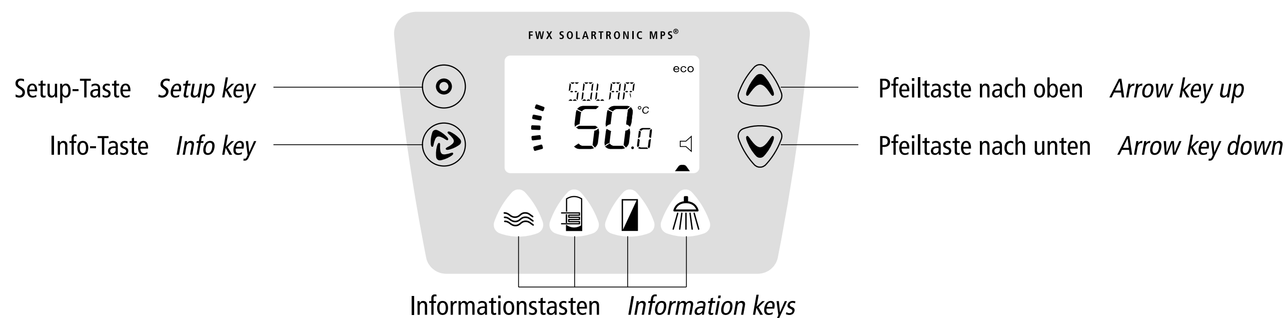
Telefon: +49 (0) 4131 · 89 01 - 0
Telefax: +49 (0) 4131 · 83 200

E-Mail: service@clage.de
Internet: www.clage.de

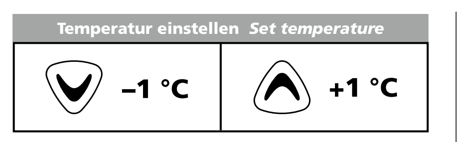


…the innovative hot water solution.

Kurzanleitung *Quick reference guide*



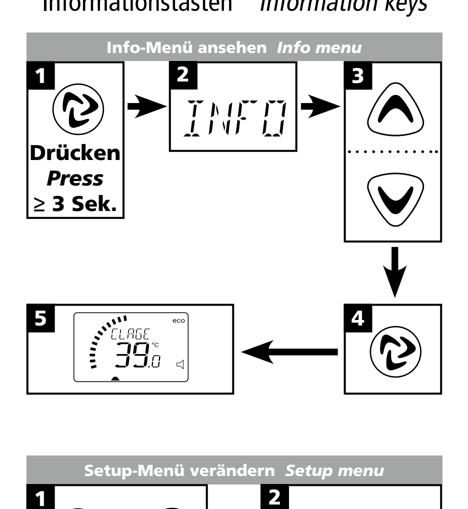
Temperatur einstellen *Set temperature*



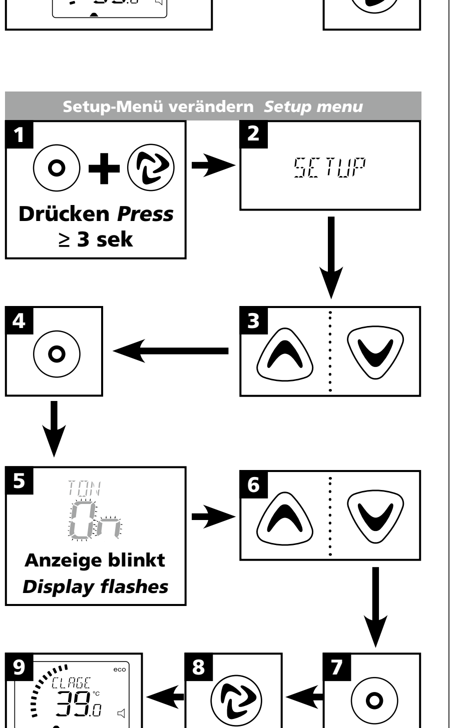
Temperaturen anzeigen *Display temperatures*

A1 → A2: KALT 10.0
B1 → B2: SOLAR 70.0
C1 → C2: FRIWA 37.0
D1 → D2: WARM 42.0

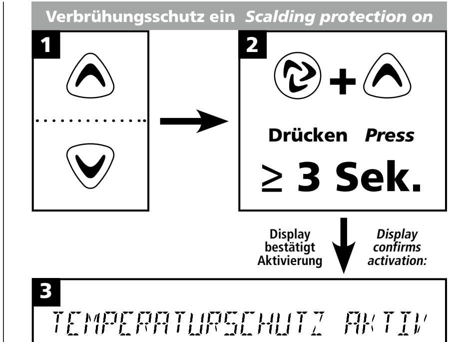
Info-Menü ansehen *Info menu*



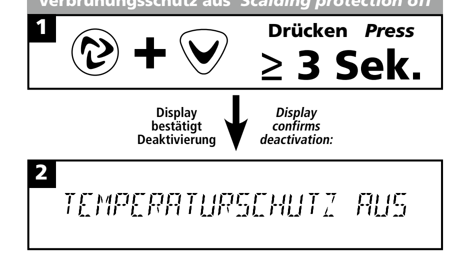
Setup-Menü verändern *Setup menu*



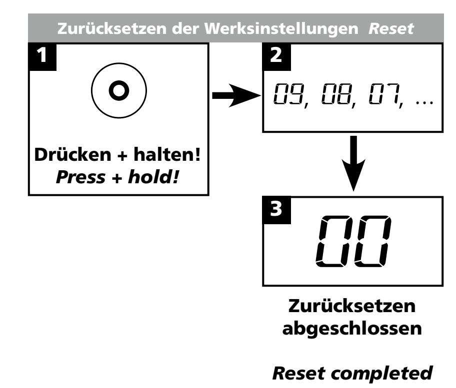
Verbrühungsschutz ein *Scalding protection on*



Verbrühungsschutz aus *Scalding protection off*



Zurücksetzen der Werksinstellungen *Reset*





 9120-34308 07.13 GP-GPr 0,05